

Paid March 16-63

35

PA - 8-2-69 - \$ 20.00

3-18-63 - ~~PA~~ - 10.00

3-23-63 - PA - 10.00

10-20-66 - PA - 10.00

12-12-66 - PA - 15.00

5-22-67 - PA - 15.00

PA - 31680 - Air Fare - 6-23-67

(KIM)

PA - 7-27-67 - \$ 15.00

PA - 7-28-67 - \$ 396.00

PA - 8-18-67

3-20-68 PA - \$ 15.00

PA - \$ 5.00

3-25-67 PA - \$ 10.00

PA - 8-2-69 - \$ 20.00

PA - 4-8-70 - \$ 434.13

PA - 6-21-71 - \$ 298.03 - KIM

PA - 7-9-71 - \$ 30.00

PA - 8-16-71 - \$ 25.00

15421

BAL.
BRO'T
FOR'D

6475.73

6-22 1967
 TO LAM
 Home Improv.
 FOR Sex
 Other Page

DEPOSITS

TOTAL

AMOUNT THIS CHECK

BALANCE

19196

666769

344

15422

6-22 1967
 TO Jas. P.
 Corridan to
 FOR 39 P. P. Row
 Silver

DEPOSITS

TOTAL

AMOUNT THIS CHECK

BALANCE

12.5

619869

5697.5

676804

128

15423

6-26 1967
 TO KLM Royal
 Dutch Airlines
 FOR M. Wastash
 (S. Zuhawa)

DEPOSITS

TOTAL

AMOUNT THIS CHECK

BALANCE

689604

29462

STON 5:50 24
ALL

B/ack ledger

6-23-67 Zabuwa, John
7-28-67 Zabuwa, John

0 5 3

5.1 PAY ANY BANK
THE BOSTON

Fee 22.18 294.62

* 55.44 340.56

Set Out 1920

15.1 100 1987
24
CAUG

1-9
PAY HERE
1000
1000
1000

PAY TO THE ORDER OF
THE BOARD OF
ROYAL DUTCH AIRLINES
ROYAL DUTCH AIRLINES

1987

CHICOPEE BANKERS
CORPORATION
CHICOPEE, MASS.

13D✓8
74008

HADLEY FALLS DIVISION

Safe Deposit

BANK AND TRUST COMPANY

(OVER)

HOLYOKE, MASS.

53-100
113

August 4 1967

PAY
TO THE
ORDER OF

KLM Royal Dutch Airlines

\$336.56

REGISTERED 336 DOLS 56 CTS

BY ENDORSEMENT THIS CHECK WHEN PAID IS ACCEPTED IN FULL PAYMENT OF THE FOLLOWING ACCOUNT

K. Wojtusik			
A. J. Zabawa			

DOLLARS

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

A. J. Zabawa

Walter Kutz

RES.
TREAS.

⑆01130100⑆ 460 443 11 0077 ⑈0000033656⑈



FIRST BANK AND TRUST COMPANY
of Hampden County

CHICOPEE BANKERS
CORPORATION
CHICOPEE, MASS.

PAY
TO THE
ORDER OF

John Zabawa

254

KLM Air Ticket refund
family of 8
APR 8 1970

FIRST BANK & TRUST
COMPANY OF HAMPSHIRE
COUNTY

Springfield, Massachusetts 01101

April 8 1970

53-100
113

16729

\$434.00

DOLLARS

PROCESSED

FIRST BANK & TRUST CO.
(O.F.) HAMPSHIRE COUNTY

53-100

APR 8 1970

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

Standard

PREP.

00000043400

0077

443111

460

10001

John Jacobus

AR-870 010 066 b

PAV. H. F. CO. 100
FIRST F. CO. 100



FIRST BANK AND TRUST COMPANY

of Hampden County
Springfield, Massachusetts 01101

CHICOPPEY BANKERS
CORPORATION
CHICOPPEY, MASS.

Pay TO THE ORDER OF

Polish Ocean Lines, Gdynia America Line

Mieczyslaw Wojtasik

June 28 1971 53-100
113

\$273.78

Mieczyslaw Wojtasik

CHICOPPEY BANKERS CORPORATION
DOLLARS

Stanley Kutale
PRES.
0077 443011 0000027378

17272

1-2
1971

THE ROYAL BANK OF CANADA
5-1
3 JUL 8 1971
BRANCH

257

NEW YORK, N.Y.

12 JUL

[Handwritten signature]

Isabella America Line

FOR DEPOSIT ONLY IN
ROYAL BANK OF CANADA
FOR ACCOUNT OF
POLISH OCEAN LINES
AMERICAN LINES DIVISION
152

June 8, 1971.

Polish Ocean Lines
Gdynia America Line
McLean Kennedy Ltd.
410 St. Nicholas Street
Montreal 125, P.Q. Canada..

Dear Sirs:

We would like to make a reservation on the
Ts/s Stefan Batery, Eastbound, Tourist class, low rate, ONE
WAY, sailing from Montreal August 18, 1971 for Gdynia, Poland
for:

Mr. Mieczyslaw Woitasik

We would appreciate a supply of timetables, rates &
travelling schedules as our supply is exhausted.

Very truly yours,
Chicopee Bankers Corp.,

Mgr..

KLM ROYAL DUTCH AIRLINES

609 FIFTH AVENUE, NEW YORK, NEW YORK 10017 • PLAZA 9-2400



CHICOPEE BANKERS CORPORATION
TRAVEL BUREAU
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Date: June 29, 1967

Ref: NYC/PO/PPC/7-5040/MT

Dear Sirs:

Re: Mr. Mieczyslaw WOJTACIK
KL/PTA 8884 990

We herewith acknowledge receipt of your check/~~exchange order~~ nr. 15423 in the amount of \$ 316.80 , covering passage fare from Warsaw to Amsterdam, New York, Hartford in favor of the above mentioned passenger(s).

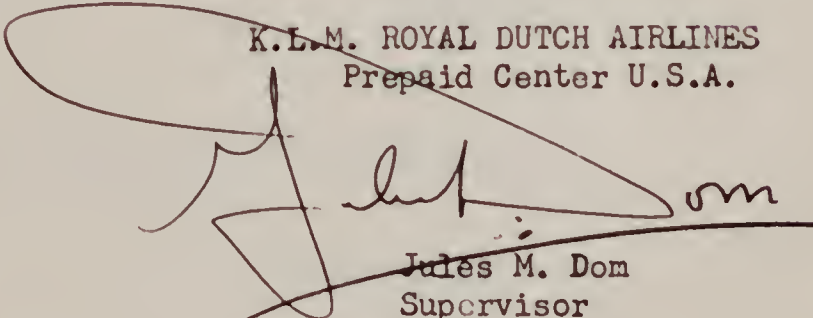
We have sent our cable K7-5040 on 6/28 to our office in Warsaw to cover the following:

FARE	\$	316.30
TAX	\$	
TRAVEL EXPENSES	\$	

You may be assured that we shall keep you informed as to the developments and will advise you in due time when to expect the passenger(s).

Very truly yours,

K.L.M. ROYAL DUTCH AIRLINES
Prepaid Center U.S.A.



Jules M. Dom
Supervisor

Polish Eagle

MINISTRY FOR MINING & POWER INDUSTRY
BOARD FOR PROFESSIONAL TRAINING
The Institution for Improvement of Staff ZKMPW in ZABRZE

C E R T I F I C A T E

Citizen....WOJTAŁA IK MIECZYSLAW

Born 13 May 1925 in Lukowa

Attended from 6 October.....1965

to 13 November.....1965

course in gas/ oxy-acetyline/ welding

.....
1st grade course confirmed by the Board for Professional Training of
ministry for Mining & Power Industry in the permission letter dated
23 January 1965....signed K-487-K-725- 65

Comprising 69 hours of lecture

" 158 hours of practical training

& on 13 th of November 1965 took the examination & passed it with
a sufficient result.

.....Zabrze,13 November 1965

NR 23 SpA 13-65

Seal-the centre for Professional
Training-institution for
Mechanical Construction

Director of Centre for
Professional Training
Signature not legible

Chairman of Examination commission
signature not legible

signatures not legible

signatures of 4 members of Examination Commission

Institution for Mechanical Construction

Coal Industry

Institute Doskonalenia Kadr, Zabrze, ul.3 go May Mr. 91, Tel 28-59

LIST OF LECTURED SUBJECTS

No	COURSE	hours
1	History of Gas welding	1
2	Ways of Connection of metals	4
3.	Materials & devices for gas welding	20
4.	Welding Contraction	1
5.	Technique of welding	9
6.	Cutting with oxygen	2
7	Technology of metals	8
8	Safety in work-mining	15
9	1st Aid	2
10.	Culture of work	3
11	Fire- safety	4
12	Practical training	141
13	practical examination	14
Total		224

County of Hampden

Commonwealth of Massachusetts

I certify that I translated the above document both sides from Polish
into English to the best of my ability & knowledge.

My commission expires
Nov 2-1968

Notary Public

THE PROFESSIONAL TRAINING CENTRE OF THE MINISTRY FOR
MINING & POWER INDUSTRY in ZABRZE

CERTIFICATE

Citizen.....WOJTASIK MIECZYSLAW

BORN.. Day...May 13.....year 1925 in Lukowa

ATTENDED....from day June 10.....year 1966.

To day July 16.....year 1966.

COURSE..... in Electric Welding

.....
GRADE ...I....Confirmed by the Board of Professional Training
of the Ministry for Mining and Power Industry in the permission letter
dated February 5, 1966.....signed K/538/k0/723/66

Comprising 69 Hours of lecture

158 hours of practical training

& on 16 July year 1966 took the examination & passed with good results.

Zabrze..... the 16th of July 1966.

Nr 24-spEl 9/66

Seal-centre of the Professional
Training-Institution for
Mechanical Construction

Director of the Centre
for Professional Training
signature not legible

Chairman of Examination Commission
signature not legible

Signature not legible

Institution for Mechanical Construction

Coal industry

Institute Doskonalenia Kadre, Zabrze, ul. 3 May Nr. 91..Tel. 28-59

LIST OF LECTURED SUBJECTS

No.	Course	hours
1.	History of Electric welding	1
2.	Ways of connexion of metals	4
3.	Bases of Electrical engineering	6
4.	Devices & materials	12
5.	Electric Arc	1
6.	Metallurgy of welding	1
7.	Welding contraction	1
8.	Technique of welding	11
9.	Technology of metals	8
10.& 11	Mining establishments	15
12.	Fire safety	4
13.	First aid	2
14.	Culture of work	3
15.	Practical training	144
16.	Practical examination	14
		<u>227</u>

Commonwealth of Massachusetts

County of Hampden

I hereby certify that I translated the above document both sides from
Polish into English to the best of my ability & knowledge.

My commission expires
Nov 2-1968

Notary Public

KLM ROYAL DUTCH AIRLINES

609 FIFTH AVENUE, NEW YORK, NEW YORK 10017 . PLAZA 9-2400



Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Date: August 22, 1967

Ref: NYC/PO/pPC/7-5040/mb

Dear Sirs:

Re: Prepaid Krystyna, Barbara and child Anna WOJTASIK
KL/PTA 8896 613 Additional to 8884 990

and Pay Later

We herewith acknowledge receipt of your check/exchange order no. CI25953
in the amount of \$ 792.00 , covering passage fare from Warsaw-Amsterdam
to New York-Hartford O/Y in favor of the above mentioned
passenger(s).

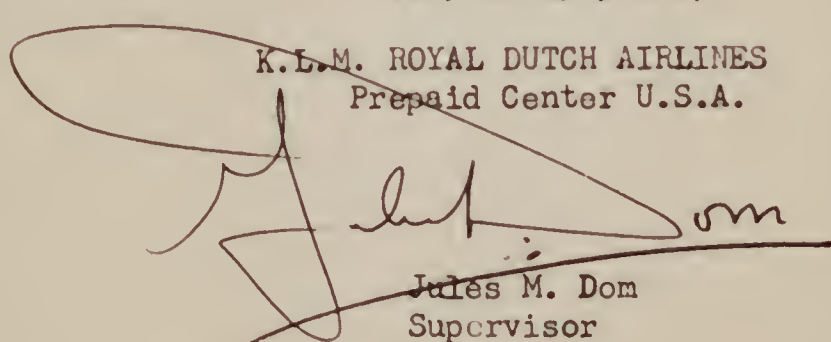
We have sent our cable K 7-5040 on 8/21 to our office in WAW
to cover the following:

FARE	\$ 792.00
TAX	\$
TRAVEL EXPENSES	\$

You may be assured that we shall keep you informed as to the
developments and will advise you in due time when to expect the
passenger(s).

Very truly yours,

K.L.M. ROYAL DUTCH AIRLINES
Prepaid Center U.S.A.


Jules M. Dom
Supervisor



REGISTERED NO.

3352

POSTMARK OF

Value \$

—

Special
Delivery

\$

—

Reg. Fee \$

70

Return
Receipt

\$

—

Handling
Charge \$

✓

Restricted
Delivery

\$

—

Postage \$

60



AIRMAIL

POSTMASTER (By)

B-70

FROM

Felix J. Smith

2700 E. Chicago St.

Chas. Ma. 11003

ZIP CODE

TO

Messrs. W. J. Smith

Box 11003, Post Office 53

Kalamazoo, Michigan 49001

ZIP CODE

POD Form 3808, Feb. 1968

RECEIPT FOR REGISTERED MAIL



U.S. POSTAL SERVICE

SAVE THIS RECEIPT

COVERAGE---Domestic insurance for registered mail is limited to (1) the value of the article at the time of mailing or the cost of replacement if lost or totally damaged, or (2) the cost of repairs. Coverage may not exceed the limit fixed for the registry fee paid. Consult postmaster for additional details of insurance limits and coverage for domestic registered mail.

FILING CLAIM---Claim must be filed within 1 year from the date of mailing. Present this receipt and submit evidence of value, cost of repairs, or cost of duplication.

FOREIGN COUNTRIES---Consult postmaster as to insurance coverage on registered articles addressed to foreign countries.

KLM ROYAL DUTCH AIRLINES

609 FIFTH AVENUE, NEW YORK, NEW YORK 10017 • 759-2400

INVOICE		DESCRIPTION OF PAYMENT	AMOUNT	DISCOUNT	NET AMOUNT
10-5-69		Refund: Wojtasik family PTA 8884990 adjustment on PTA 8896613	316.80 <u>150.00</u> 466.80 <u>32.67</u>	H	434.13
		commission			
		ld			

DETACH BEFORE DEPOSITING

15 go Sierpnia 1969 r.

Pan Mieczysław Wojtasik
Cielaz 3
Ul. Prosta 53
Woj. Katowice, Pow. Bedzin, Polska

y xxxxxx Panie:

John Zabawa, 86 Maple Street, Holyoke, Mass. U.A

We Warszawie (Warsaw)

2 Affidavits
2 Employment

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

DOKUMENTY Są na WIZYTE

attached Polish document

P

Zabawy

Note: this is one of Pa's form letters--Starting this way:

" Z polecenia John Zabawa, etc

June 26, 1967.

KLM Royal Dutch Airlines
Prepaid Dept.
609 Fifth Ave
New York, N Y

Dear Sirs:

Will you please issue a prepaid from Warsaw,
Poland to Bradley Field, Conn/. Economy class, off season
for :

Mieczyslaw Wojtasik
Cielacz 3
ul. Prosta 53
Woj. Katowice, Tow. Bedzin, Poland

Purchaser of fare: John Tabawa, 86 Maple Street, Walyoko, Mass

Statement:

Warsaw to Hartford, Conn.	\$316.20
Mass 7p	<u>22.13</u>
DUI. KLM.....	\$294.62

Enclosed you will find our check for the above
amount & awaiting a receipt for the same, we are

Very truly yours,
Chicopee Bankers Corp

Mgr

August 4, 1967.

KLM Royal Dutch Airlines
Prepaid Dept.
609 Fifth Ave
New York, N Y..

Dear Sirs:

We are enclosing a "Pay Later Plan" with
the signature for your approval.

The fares are from Warsaw, Poland to Bradley
Field, Conn.. economy class..off Peak Season for:

Krystyna Wojtasik	\$316.80
Barbara Wojtasik	\$316.80
Anna Wojtasik- age 8 yrs--1 fare	\$158.40
	<u>\$792.00</u>

RESIDING AT: Cielaz 3,
ul. Prosta 53
Goj. Katowice
Pow. Bedzin, Poland

MAKER'S DOWN PAYMENT.....\$ 392.00
BALANCE DUE KLM \$ 400.00

<u>INSTALLMENT NOTE- 1 Yr</u>		
<u>Unpaid balance</u>	<u>Note Amount</u>	<u>Monthly installment</u>
\$400.	\$420.00	\$35.00

Enclosed you will find our check for \$336.56, amount due after
7% commission deduction from the down payment & awaiting receipt
for same, we are

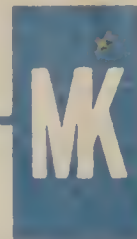
Very truly yours,

Egr



POLISH OCEAN LINES

GDYNIA AMERICA LINE



McLEAN KENNEDY, LIMITED

GENERAL PASSENGER AGENTS IN THE UNITED STATES AND CANADA

MONTREAL 125, P.Q. • 410 St. Nicholas St. • Tel (514) 849-6111 • Cables "McLEAN" • Telex 05-25197
TORONTO 116, Ontario • 159 Bay Street • Tel (416) 368-2681 • Cables "McLEANTOR" • Telex 02-29810

July 12, 1971

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

"STEFAN BATORY" SAILING FROM MONTREAL: August 18/71

THIS WILL ACKNOWLEDGE RECEIPT OF TICKET NO: M778/A68091

ISSUED IN FAVOR OF: Mr. Mieczyslaw WOJTASKIK

WE HAVE ASSIGNED CABIN 233/P ON THE ABOVE SAILING, ENDORSED THE TICKET

ACCORDINGLY AND NOW RETURN SAME WITH EMBARCATION INSTRUCTIONS AND A

SUPPLY OF BAGGAGE LABELS AND TAGS.

WE SINCERELY TRUST THAT THE VOYAGE ON THE "STEFAN BATORY" WILL PROVE

VERY ENJOYABLE.

YOURS VERY TRULY
MCLEAN KENNEDY, LIMITED.

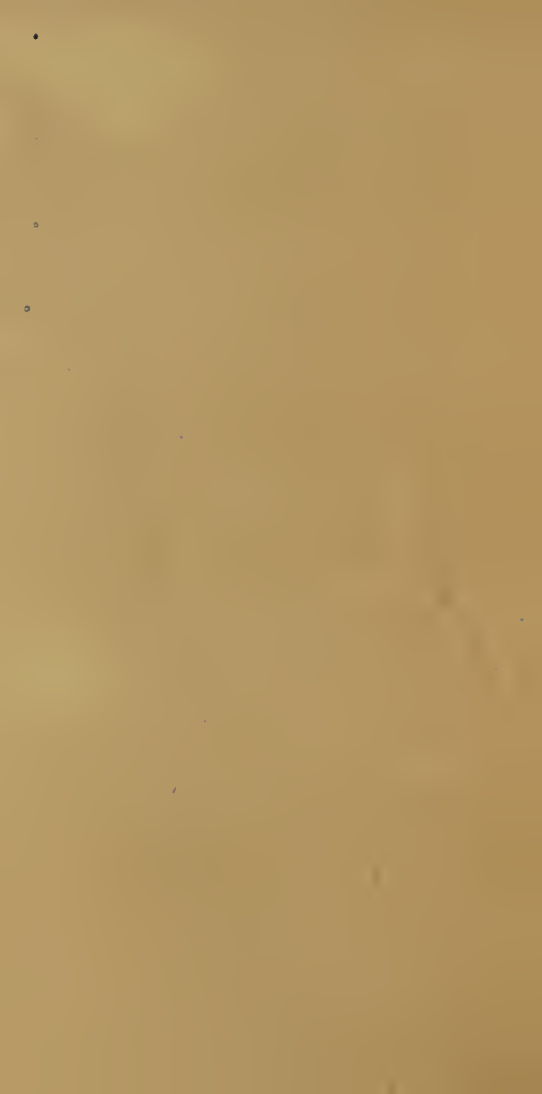
E. Husek

August 16, 1971.

Received from the Felix Furtek Agency, this day, the following papers & documents:

1. Polish passport
2. Arrival- D^eparture record--- Burkes office- Springfield, Mass.
3. Sailing permit--- Springfield Office
4. Passenger Ticket
5. Letter- fr Polish Ocean Lines- Gdynia America line

X Margaretta Wajkide



No. 683567

RECEIPT FOR CERTIFIED MAIL ¹/₃₀ (plus postage)

SENT TO

KLM Royal Dutch Airlines

STREET AND NO. Prepaid Dept

609 Fifth Ave

P.O., STATE AND ZIP CODE

New York, N Y

OPTIONAL SERVICES FOR ADDITIONAL FEES

RETURN
RECEIPT
SERVICES

1. Shows to whom and date delivered
With delivery to addressee only
2. Shows to whom, date and where delivered ..
With delivery to addressee only

DELIVER TO ADDRESSEE ONLY

SPECIAL DELIVERY (2 pounds or less)

50¢
45¢

POSTMARK
OR DATE



POD Form 3800
July 1969

NO INSURANCE COVERAGE PROVIDED—
NOT FOR INTERNATIONAL MAIL

(See other side)

**STICK POSTAGE STAMPS TO ARTICLE TO COVER POSTAGE (first class or airmail),
CERTIFIED MAIL FEE, AND CHARGES FOR ANY SELECTED OPTIONAL SERVICES. (see front)**

1. If you want this receipt postmarked, stick the gummed stub on the left portion of the address side of the article, leaving the receipt attached, and present the article at a post office service window or hand it to your rural carrier. (no extra charge)
2. If you do not want this receipt postmarked, stick the gummed stub on the left portion of the address side of the article, detach and retain the receipt, and mail the article.
3. If you want a return receipt, write the certified-mail number and your name and address on a return receipt card, Form 3811, and attach it to the back of the article by means of the gummed ends. Endorse front of article **RETURN RECEIPT REQUESTED**.
4. If you want the article delivered only to the addressee, endorse it on the front **DELIVER TO ADDRESSEE ONLY**. Place the same endorsement in line 2 of the return receipt card if that service is requested.
5. Save this receipt and present it if you make inquiry.

PLEASE FURNISH SERVICE(S) INDICATED BY CHECKED BLOCK(S).
REQUIRED FEE(S) PAID.

☐ Show to whom, date and address
where delivered

☐ Deliver ONLY
to addressee

RECEIPT

Received the numbered article described below.

REGISTERED NO.

SIGNATURE OR NAME OF ADDRESSEE (*Must always be filled in*)

CERTIFIED NO.

683567

INSURED NO.

SIGNATURE OF ADDRESSEE'S AGENT, IF ANY

DATE DELIVERED

6.10.71

SHOW WHERE DELIVERED (*only if requested*)

POST OFFICE DEPARTMENT
OFFICIAL BUSINESS



**PENALTY FOR PRIVATE USE TO AVOID
PAYMENT OF POSTAGE, \$300**

POSTMARK OF DELIVERING OFFICE

Print your name and address below. If you want to restrict delivery, or to have the address of delivery shown on this receipt, check block(s) on other side. Moistens gummed ends and attach this card to back of article.

**RETURN
TO**

**Felix Furtek Agency
226 Exchange St
Chicopee, Mass.**

POD Form 3811 Apr. 1969

c55-16-71548-11

June 7, 1971.

KLM Royal Dutch Airlines
Prepaid Dept.
609 Fifth Ave
New York, N Y

Dear Sirs:

Will you please cancel & refund the portion of the enclosed Round trip passenger ticket 0803, No. 0002627-- LOT Polish Airlines from Hartford, Conn. to Warsaw, Poland in favour of Mr. M. Wojtasik as he intends to remain in this country. He arrived in this country from Poland under a visitor's permit..

This prepaid was bought by Mr. Zabawa through your office back in 1967..

Expecting to hear from you in due time with the refund, we are

Truly yours,
Chicopee Bankers Corp.,

SF:ck

Mgr..

Encl: Passenger Ticket & baggage
Check, issued by LOT,
Polish Airlines
0803, No. 0002627 C



June 28, 1971.

Polish Ocean Lines
Gdynia America Line
McLean Kennedy Ltd
410 St Nicholas Street
Montreal, 125, Que., Canada.

Dear Sirs:

Enclosed you will find full payment for Eastbound travel, August 18th, \$291. rate from Montreal to Gdynia, Poland as per your offer of June 19th, for Mirosław Wojtasik; which he accepts:

Statement:

Room 233, Berth P	\$291.00
less 7% commission	<u>20.37</u>
Balance due	\$270.63
plus Canadian & Gdynia port taxes	<u>3.15</u>
Due Gdynia Am. line	\$273.78

hoping to hear from you in due, we are

Very truly yours,
Chicopee Bankers Corp.,

SF:ck

gr..

Enclosure: Offer form --ACCEPTED

We again request supply of rates & travelling schedules.

Dnia 25 go Maja 1967 roku.

Polish Embassy
Consular Division
2224 Wyoming Ave NW
Washington 8, D C

Szanowni Państwo:

Zalaczam dwie kopje " Zobowiazanie" z
ktorych oryginal prosze legalizowac na co zalaczam
czekiem sume 10 dolarow.

Z szacunkiem,

SF:ck

Notariusz Publiczny

JOHN ZABAWA
80 Maple St
Holyoke, Mass

Tel: ~~jo-2-2207~~

4-1707

